

Научная статья. Исторические науки
УДК 94(597)
DOI: 10.31696/2072-8271-2022-4-4-57-270-280

ВЬЕТНАМ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУССКОЙ И СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: ИСТОРИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР (1910-2010-е гг.). Часть 2.

Анатолий Алексеевич СОКОЛОВ¹

¹ Институт востоковедения РАН, Москва, Россия,
ansokolov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5910-9877>

Аннотация: В статье в хронологическом порядке проанализированы произведения русской и советской литературы, опубликованные в нашей стране за последнее столетие. В обзор включены прозаические, стихотворные и драматургические произведения, которые принадлежат разным поколениям отечественных авторов, как вышедшие отдельными изданиями, так и напечатанные в сборниках, литературных журналах, Интернет-изданиях. Выделены отдельные исторические периоды, отражающие особенности советско/российско-вьетнамских отношений и творческих контактов между писателями двух стран.

Ключевые слова: литература, Вьетнам, Россия, Советский Союз, война Сопротивления, Интернет, сетевая литература

Для цитирования: Соколов А.А. Вьетнам в произведениях русской и советской литературы: историко-библиографический обзор (1910-е – 2010-е гг.) Часть 2. // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития, 2022, Том 4, № 4 (57). С. 270–280. DOI: 10.31696/2072-8271-2022-4-4-57-270-280

Original article. Historical science

VIETNAM IN RUSSIAN AND SOVIET LITERATURE: HISTORICAL AND BIBLIOGRAPHIC REVIEW (1910s - 2010s). PART 2.

Anatoly A. SOKOLOV¹

¹ Institute of Oriental Studies RAS, Moscow, Russia,
ansokolov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5910-9877>

Abstract: The article chronologically analyzes the works of Russian and Soviet literature published in our country over the last century. The review includes prose, poetry and drama works that belong to different generations of domestic authors, both published in separate editions, and printed in collections, literary magazines, online publications. Separate historical periods reflecting features of the Soviet/Russian-

Vietnamese relations and creative contacts between writers of two countries are allocated.

Keywords: *literature, Vietnam, Russia, Soviet Union, war of Resistance, Internet, online literature*

For citation: Sokolov A.A. Vietnam in Russian and Soviet Literature: Historical and Bibliographic Review (1910s - 2010s). Part 2. *Yugo-Vostochnaya Aziya: aktual'nyye problemy razvitiya*, 2022, Т. 4, № 4 (57). Pp. 270–280. DOI: 10.31696/2072-8271-2022-4-4-57-270-280

Окончание. Начало в: Том 3, № 3 (56), 2022. С. 256–268.

После освобождения Южного Вьетнама в 1975 г. и объединения страны вьетнамская тема доминирует в прозаических произведениях советских авторов, главным образом, журналистов. Первым откликом на эти события стала книга журналиста Михаила Ильинского «Вьетнам единый – от Каоланга до Камау» (1978), в которой показан важнейший этап в жизни и борьбе вьетнамского народа – полное освобождение Южного Вьетнама весной 1975 г., успешное завершение национально-демократической революции на всей территории страны и создание единой Социалистической Республики Вьетнам.

Его коллега, Валериан Скворцов в своей книге «Конец дороги мандаринов» (1979) рассказал о путешествии вдоль старинного пути, когда-то называвшегося «дорогой мандаринов» и символизирующего навсегда ушедшее феодальное прошлое страны, знакомит со своеобразной природой Вьетнама, его историей, хозяйством, культурой, обычаями и нравами его народа, решительно порвавшего с «бамбуковой» цивилизацией и вставшего на путь созидания новой жизни.

Белорусский прозаик Вячеслав Морозов побывал в дальнем плавании на океанском лайнере в разных странах Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии, в том числе и во Вьетнаме спустя некоторое время после объединения страны. В своей книге «Вижу берег. Рассказ об одном плавании» (1980) он правдиво рассказывает о детях Вьетнама, их жизни.

В феврале 1979 г. части китайской армии перешли границу Социалистической Республики Вьетнам, положив начало кровопролитным военным действиям. Валериан Скворцов находился в течение всей войны на линии огня, и его книга «Тридцать дней войны» (1981) запечатлела то, что он видел собственными глазами, прежде всего – бои, в которых вьетнамские командиры, солдаты, ополченцы громили врага, мужество и стойкость гражданского населения. Спустя несколько лет В. Скворцов опубликовал детективную повесть «Одино-

кий рулевой в красной лодке» (1987) – о событиях в странах Юго-Восточной Азии после «грязной войны» США во Вьетнаме.

Журналист и востоковед Александр Минеев свою книгу «Бамбуковая крепость» (1984) создал на основе личных впечатлений и различных документальных источников. Он подробно описал современную вьетнамскую деревню, в повседневной жизни которой органично соединились различные народные верования, культ предков и конфуцианство, а также показал крупные города страны – их историю и архитектуру.

Михаил Домогацких известен не только как журналист-международник и собственный корреспондент газеты «Правда» во Вьетнаме, он – талантливый прозаик, член Союза писателей СССР, лауреат премий журнала «Огонёк», «Новое время», «Знамя». Им написаны два политических романа – «Южнее реки Бенхай» (1985) и «Последний штурм» (1987), в которых рассказывается об американской агрессии во Вьетнаме и борьбе вьетнамского народа за свою свободу и независимость. В их основе – обширный документальный материал, итоги размышлений и многочисленных встреч автора. Автору удалось создать широкую панораму событий в Индокитае и показать, как эти события отозвались в политической жизни всего мира.

Ленинградский писатель и корреспондент «Литературной газеты» Илья Фоянков неоднократно бывал во Вьетнаме, много ездил по стране, переводил стихи вьетнамских поэтов. Его книга «Зеленая ветка Вьетнама» (1989) – это увлекательное повествование о культуре и людях этой страны.

Поездке в две соседние страны Индокитая – Вьетнам и Камбоджу посвящена книга Александра Кузнецова «На берегах Меконга и Красной: Вьетнамские картинки. Равнины Кампучии» (1988). Автор познакомился с людьми самых различных профессий, посетил рыбацкие поселки и производственные кооперативы, побывал на театральных представлениях и народных праздниках вьетнамцев и кхмеров.

Историк-востоковед Евгений Кобелев многие годы был связан с Вьетнамом на практической работе. В 1979 г. он подготовил книгу «Хо Ши Мин», которая вышла в серии «ЖЗЛ» издательства «Молодая гвардия». Она рассказывает о жизненном пути и революционной деятельности великого сына вьетнамского народа, одного из выдающихся деятелей мирового коммунистического, национально-освободительного движения Хо Ши Мина. Е. Кобелев широко использовал труды Хо Ши Мина, многочисленные вьетнамские публикации о нем, а также советскую и зарубежную историко-публицистическую литературу.

Книга неоднократно переиздавалась, была переведена на вьетнамский и английский языки.

Андрей Левин после окончания Института восточных языков (МГУ им. М.В. Ломоносова) работал в ТАСС, затем - собственным корреспондентом «Комсомольской правды» в странах Юго-Восточной Азии. Первыми большими результатом его журналистской работы стали две книги очерков: «Кампучия: народ, который хотели убить» (1979) и «Направление экспансии - юг» (1979) - о политике Китая в отношении Вьетнама и Кампучии. В 1980-е гг. он работал в русской редакции журнала «Вьетнам» в Ханое. Тогда же появляются и его художественные произведения. Наибольшую известность ему принесла повесть «Желтый дракон Цзяо», вначале напечатанная в журнале «Смена» (1976), а затем в книжном варианте в двух редакциях 1980 и 1991 гг. В ней рассказывается о борьбе сингапурской полиции против «триады» – одного из крупнейших тайных обществ в Юго-Восточной Азии. Затем А. Левин опубликовал приключенческую повесть «Гайна запретного города» (вышла в сборнике «Поединок», 1982) – о подпольщиках Сайгона и детскую книгу «Меч Ле Лоя: Рассказы о Социалистической Республике Вьетнам» (1983) - о событиях вьетнамской истории, праздниках, флоре и фауне, народном быте.

Писатель Юрий Пахомов, будучи главным эпидемиологом Военно-морского флота СССР, побывал во многих странах мира. В конце 1970-х гг. он работал в ДРВ. Пребыванию в этой экзотической стране посвящена его повесть «Шонг Зой», которая вошла в сборник «К оружию, эскулапы» (1984). В ней он рассказал, как во Вьетнаме заболел тропической малярией, как его лечили местные врачи, в том числе используя методы народной медицины. Ю. Пахомов также опубликовал свои путевые заметки «Вьетнам: от Ханоя до Камрани» (2011) в журнале «Наш современник» (2011, № 11).

Пожалуй, единственным крупным стихотворным произведением о послевоенном Вьетнаме стала поэма «Подвиг Вьетнама», написанная Игорем Кобзевым и вошедшая в сборник «Мгновенья» (1977). В ней известный советский литератор, критик и общественный деятель делится впечатлениями о поездке в эту страну, вспоминает о встречах с людьми героического Вьетнама, о заинтересованности, которую они проявляют к жизни нашего народа, о благодарности советскому народу за поддержку в годы испытаний.

* * *

В постсоветский период, наступивший после распада Советского Союза в 1991 г., российско-вьетнамские отношения в основном сконцентрировались в экономической сфере. Прежние культурные и творческие связи существенно сократились, хотя продолжают поездки писателей, чаще всего по линии общественных организаций или в личном порядке.

За последние три десятилетия в нашей стране художественных произведений о Вьетнаме было создано немного. В новых реалиях российской жизни появилась возможность обратиться к темам и проблемам, которые раньше не были предметом широкого обсуждения. Появились воспоминания, мемуары советских / российских журналистов, дипломатов, военных о Вьетнаме и вьетнамской войне. Валерий Куплевацкий был первым, кто написал о советских военных специалистах, исполнявших интернациональный долг в этой далекой стране в Юго-Восточной Азии. О событиях тех лет он опубликовал художественный очерк «Вьетнамские тайны», вошедший в цикл «Маленькие военные истории» (журнал «Знамя», 1998, № 6), ранее тема вьетнамской войны прозвучала и в его рассказе «Маленький клоун Мань», вошедшем в сборник «Суетность пристрастия» (1990).

Журналист Михаил Ильинский приехал во Вьетнам в 1966 г. как корреспондент газеты «Известия» и проработал там 12 лет. Он – автор многих статей и книг об этой стране, в том числе и художественно-документального исследования «Индокитай. Пепел четырех войн» (2000). Фактически это летопись войн в этом регионе с 1939 по 1979 г. – против японской оккупации Индокитая, против французских колонизаторов, против агрессии США и военного конфликта между Китаем и Вьетнамом¹.

Всегда большой интерес представляют мемуары профессиональных дипломатов, журналистов и военных – непосредственных очевидцев важных событий в стране пребывания. Игорь Александрович Огнетов – один из первых отечественных специалистов по Вьетнаму. Он был переводчиком, дипломатом, сотрудником Международного отдела ЦК КПСС, автор научных работ по истории Вьетнама. Его книга «На вьетнамском направлении» (2007) – это и воспоминания, и страноведение, и история советско/российско-вьетнамских отношений, которые показаны через личностное отношение к ним авто-

¹ В 2005 г. эта книга в доработанном виде была переиздана под названием «Вьетнамский синдром. Война разведок».

ра. Особо символично звучат слова И.А. Огнетова в заключительной части книги: «За десятилетия сотрудничества возникли тысячи, десятки тысяч душевных нитей, связывающих вьетнамцев и *лиенсо* [советских] - от высших руководителей до самых-самых рядовых работников, студентов, учащихся. Эти тонкие нити в совокупности стали огромной духовной силой»¹.

Также большой фактический и интересный материал о Вьетнаме и советско-вьетнамских и российско-вьетнамских отношениях присутствует в мемуарах журналиста Сергея Никитовича Афонина «Жаркие годы» (2007), дипломатов Евгения Павловича Глазунова «В дни войны и мира (из записных книжек)» (2010), Анатолия Сафроновича Зайцева «Вспоминая Вьетнам» (2020)¹¹.

К этому жанру принадлежит и книга профессионального журналиста и дипломата Сергея Вениаминовича Щербакова «Детский сад для взрослых» (2018). Отдельные главы в ней посвящены Вьетнаму, где он работал в качестве собственного корреспондента «Комсомольской правды». Об этой стране и её молодежи он ранее написал книгу «Птица солнца» (1987).

Во Владивостоке вышел художественно-документальный роман Владимира Шкрабова «Вьетфахт» (2015). Его основу составили дневники автора, которые он вел с 1966 г. во время рейсов на судах Дальневосточного морского пароходства в ДРВ. Личные впечатления моряка дополнены архивными материалами, что передает историческую атмосферу тех лет.

Книгу Юрия Крутских «Камрань, или невыдуманные приключения подводников во Вьетнаме» (2019), вышедшую во Владивостоке, тоже следует отнести к жанру мемуаров. Он – выпускник Тихоокеанского высшего военно-морского училища имени С.О. Макарова. В конце 1980-х гг. проходил службу на советской дизельной подводной лодке, которая базировалась во вьетнамском порту Камрань. Композиционно книга состоит из 51 главы – по сути самостоятельных рассказов о военной службе, о долгих месяцах пребывания вдали от Родины на переднем крае «холодной войны». Книга написана увлекательно и особенно интересна многими деталями, которые помогают лучше понять ту историческую эпоху. Особый пласт художественно-

¹¹ Своей новой книге он дал подзаголовок «Записки дипломата (1961-2011)», тем самым определив жанр повествования и хронологические рамки тех событий, очевидцем и участником которым ему довелось стать. Ранее отдельные очерки А.С. Зайцева были напечатаны в журналах «Международная жизнь» и «Азия и Африка сегодня», в небольшой книге «Вспоминая Вьетнам» и помещены на сайте Межрегиональной общественной организации ветеранов войны во Вьетнаме.

документальной литературы о Вьетнаме составляют издания, подготовленные при участии Общества дружбы «Россия-Вьетнам» и Межрегиональной общественной организации ветеранов войны во Вьетнаме. В выпущенной в 2005 г. книге «Война во Вьетнаме... Как это было (1965-1973)» описаны события и факты, до настоящего времени мало кому известные в нашей стране. В некотором роде она приоткрывает завесу тайны над теми событиями, о которых раньше по известным причинам почти не говорилось в открытой печати. В ней впервые собраны и опубликованы воспоминания советских военных специалистов, работавших во Вьетнаме в 1960–1970 гг. в период боевых действий и оказывавших непосредственную помощь вьетнамскому народу в его борьбе против американской агрессии.

Еще одна подобная книга – «Это незабываемое слово "Льенсо"» (2006). В ней собраны воспоминания советских и российских специалистов, работавших во Вьетнаме в разные годы - с начала 1950-х гг. и до сегодняшних дней. Среди авторов опубликованных материалов – дипломаты и журналисты, строители и геологи, военные и ученые^{III}.

Сугубо литературные произведения последних лет представлены книжными изданиями и публикациями в Интернете.

Книга известного современного прозаика и драматурга Евгения Гришковца «Продолжение жизни» (2010) построена на записях в его Интернет-дневнике. Вьетнамские эпизоды датируются январем 2009 г. В этой стране он провел всего лишь десять дней, но получил много разных неожиданных и ярких впечатлений, и его «больше всего поразило буйство жизни». Эта книга – наглядный пример того, как в наше время сетевая литература естественно обретает форму книжной.

Молодая писательница Дарья Доцук свою книгу «Мандариновая пора» (2014) адресовала юным читателям. Во многом она создана на истории одной реальной семьи российского дипломата, жившей во Вьетнаме. Герой повести, 13-летний школьник возвращается в Москву и, оказавшись в новой жизненной ситуации, сталкивается с непониманием одноклассников и родителей. Автор показывает, как подросток преодолевает возникшие трудности, постоянно возвращаясь к воспоминаниям о жизни во Вьетнаме.

Иван Зорин – современный российский прозаик, публицист и видеоблогер. Его рассказ «Мертвый писатель во Вьетнаме» (2016), по всей видимости, появился после поездки писателя в эту страну. В нем

^{III} На портале www.nhat-nam.ru/vietnamwar можно найти мемуары советских / российских военных, которые по долгу службы были связаны с вьетнамской войной. Там же широко представлено и их творчество: стихи, проза, песни, мемуары.

запечатлены представители новой русской эмиграции, которые перебрались в теплые края и пытаются там адаптироваться, чтобы начать новую жизнь. Это запоминающееся произведение было опубликовано на литературном интернет-портале «Проза.ру».

Эльдар Саттаров родился в 1973 г. в Алма-Ате, наполовину вьетнамец – по отцу, наполовину татарин – по матери. В молодости он сменил много профессий прежде чем стал заниматься литературой². Его дебютный роман «Теряя наши улицы» (2010) получил положительные отклики критики и читателей. Его следующая книга «Транзит Сайгон - Алматы» вышла в финал литературной премии «Национальный бестселлер-2016», заняв второе призовое место. Эльдар Саттаров стал первым гражданином Казахстана, представленным в этой российской премии. Этот роман, как и другие его произведения, был написан на русском языке, поэтому может быть включен в общей контекст современной российской литературы. В 2018 г. эта книга в новой редакции была переиздана в России под названием «Чао, Вьетнам»^{IV}. В романе рассказана история взросления вьетнамского мальчика, который родился в колониальном Сайгоне накануне Второй мировой войны. Он станет участником многих событий Первой и Второй Индокитайских войн – с 1946 по 1975 г.

Но всё же сегодня основной массив произведений российских авторов о Вьетнаме относится к массово-развлекательной литературе – это приключения и детективы. В них эта страна, её экзотическая природа и недавнее военное прошлое в определенной мере выступают как дополнительный, вспомогательный элемент, как некий изобразительно-декорационный фон, а не как составная идейно-творческая часть художественного повествования. В большинстве это книги военно-приключенческого жанра. Причем всё больше таких произведений находят своё пристанище в сетевой литературе – на различных порталах и сайтах, в фейсбуке и т.д.

В книге московского писателя Андрея Ильина «Ловушка для героев» (1997) рассказывается о противостоянии американских коммандос и русского спецназа в джунглях Вьетнама. Приключенческая повесть Виктора Леденёва «Вьетнамский коктейль» (сначала вышла в Минске, а затем в Москве в 1997 г.) посвящена участию советских

^{IV} Литературный критик Вадим Левенталь причислил книгу Эльдара Саттарова «Чао, Вьетнам» к жанру *докуфикшн*. Это понятие пришло из кино и предполагает воспроизведение реальных исторических событий с реальными персонажами, но с фантастическими допущениями. Главные герои романа – это известные вьетнамские политические деятели и военачальники, они показаны в условиях альтернативной истории, когда конкретные события не искажаются, но детали обретают ирреальный оттенок.

специалистов в войне во Вьетнаме – спецподразделениям, занятых технической разведкой. Позднее автор написал продолжение этой повести – «Золото самураев» (2016), которая размещена в Интернете.

Повесть Александра Косарева «Картонные звезды» (2004) вышла несколькими изданиями, а также в электронном виде и как аудиокнига. В её основе – факты биографии автора: служба в войсках особого назначения ГРУ СССР и участие в войне во Вьетнаме. В ней представлены уникальные подробности и факты о событиях тех лет.

Книга Алексея Гребиняка «Вьетнамский иммельман» (2009) рассказывает о событиях 1968 г., когда перед советскими и вьетнамскими военными была поставлена задача подготовить операцию по угону новейшего американского бомбардировщика.

Виктория Дьякова, автор остросюжетной повести «Тигр охотится ночью» (2012), тоже обратилась к событиям Первой Индокитайской войны конца 1960-х гг. на границе Лаоса и Вьетнама. В основе сюжета поиск американской диверсионно-разведывательной группой тщательно замаскированного нефтепровода, по которому снабжаются топливом партизанские соединения на Юге страны.

Выпускник Самаркандского высшего военного училища Александр Тамоников написал более тридцати романов военно-политического и детективного жанров, в том числе такого – «Вьетнам. Отравленные джунгли» (2015). В книге показаны героические действия советских ракетчиков и воинов Вьетнамской Народной армии, успешно противостоящих сильному и коварному врагу в годы войны против американской агрессии.

Книга Ивана Козлова «Клятва сбитого летчика» (2016) тоже рассказывает о борьбе вьетнамского народа против американской агрессии в начале 1970-гг. В центре событий – отважные действия спецназа ГРУ по освобождению советского летчика, который был захвачен в плен американскими морпехами.

Приключенческая повесть Андрея Фалькова «Советско-вьетнамский роман» (2018) повествует о событиях американо-вьетнамской войны 1964-1973 гг. и советских военных специалистах, находившихся тогда в ДРВ. Она размещена на сайте электронной библиотеки *MyBook.ru* и, как утверждает её автор, написана по воспоминаниям участников той войны.

Владилен Елеонский – профессиональный юрист, окончил Омскую школу МВД. Недавно стал активно заниматься литературным творчеством, пишет рассказы, повести, киносценарии. В его приключенческой повести «Ван Тхо – сын партизана. Воспоминания морско-

го пехотинца США о вьетнамской войне» (2018, размещена в Интернете) рассказывается о 30-летнем сержанте спецназа США, который, разочаровавшись в семейных ценностях, в 1969 г. отправляется на войну во Вьетнам. Там он попадает в плен и проходит через разные жизненные испытания.

Два ниже представленных произведения представляют массовую беллетристику. Роман Романов написал свои «Несерьезные заметки о Вьетнаме» ещё в 2012 г., а широкому читателю они стали доступны лишь спустя несколько лет. Это первый авторский очерк из серии «Опыты странствий», созданный в жанре современного травелога. В качестве иллюстраций автор использовал собственные фотографии, которые сделал время поездки по Вьетнаму.

Книга Германа Кирсанова «Вьетнамские каникулы или записки дауншифтера» (2019) формально принадлежит к жанру любовного и одновременно приключенческого романа. Это история российского бизнесмена, который, спасаясь от финансовых и семейных проблем, уезжает во Вьетнам, чтобы начать там жизнь сначала.

* * *

За прошедшее столетие Вьетнам и вьетнамская тема в целом присутствовали в произведениях русской и советской литературы, порою эпизодически, порою весьма обширно и постоянно, что определялось не в последнюю очередь состоянием отношений между двумя странами. Но всегда наши отечественные авторы проявляли искреннее сочувствие и поддержку жителям этой далекой азиатской страны в их борьбе за свободу и национальную независимость, проявляли уважение к их культуре и традициям. Наиболее плодотворным стал социалистический период – с середины 1950-х до начала 1990-х гг., когда между Советским Союзом и ДРВ/СРВ существовали многосторонние отношения дружбы и сотрудничества, когда наша страна активно поддерживала вьетнамский народ в его героической борьбе против иностранных захватчиков и народно-хозяйственном строительстве. Все эти события нашли отражение в произведениях советских прозаиков и поэтов.

После крушения СССР и распада социалистической системы Россия и Вьетнам пошли по пути создания рыночной экономики, двусторонние отношения приобрели во многом прагматический характер, ушел в небытие ранее их скреплявший идеологический фактор. ореол героического борющегося Вьетнама постепенно сменился образом страны, уверенно претендующей на статус нового азиатского эконо-

мического тигра и популярного туристического курорта. Глобальные социально-экономические перемены в этой стране запечатлелись и в произведениях российских авторов, повлияв на выбор жанров и форм публикации. Сейчас в основном доминируют три жанра: военно-приключенческая проза, мемуары и травелоги – записки и дневники путешественников. Помимо бумажных изданий, всё большее распространение получают публикации в электронном виде, в онлайн библиотеках, в виде аудиокниг. В последние годы Интернет стал трибуной для творческих личностей. На различных порталах и сайтах публикуются воспоминания, стихи, песни советских военных специалистов о Вьетнаме в годы борьбы против американской агрессии, блоги российских туристов, путешествующих по этой стране, различные видеоматериалы исторического, культурного и этнографического содержания. Похоже, что главным творческим пространством становится сетевая литература, которая предоставляет возможность любому автору опубликовать своё произведение, а также дает свободу творческого эксперимента. Можно предположить, что Вьетнам будет и дальше присутствовать в литературных произведениях современных российских авторов, как в бумажных, так и в сетевых изданиях.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

СОКОЛОВ Анатолий Алексеевич кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Центра ЮВА, Австралии и Океании ИВ РАН, Москва, Россия

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anatoly A. SOKOLOV, PhD (Philology), Senior Researcher at the Center for Southeast Asia, Australia and Oceania Studies, IOS RAS, Moscow, Russia

Статья поступила в редакцию 25.10.2022;
одобрена после рецензирования 03.11.2022;
принята к публикации 30.11.2022.

The article was submitted 25.10.2022;
approved 03.11.2022;
accepted to publication 30.11.2022.

¹ Огнетов И.А. На вьетнамском направлении. М., 2007. С. 321.

² Более подробно об Эльдаре Саттарове см.: Соколов А.А. Вьетнамские отцы, советские сыновья // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития. 2021. Том I, № 1 (50). С. 243-260.